

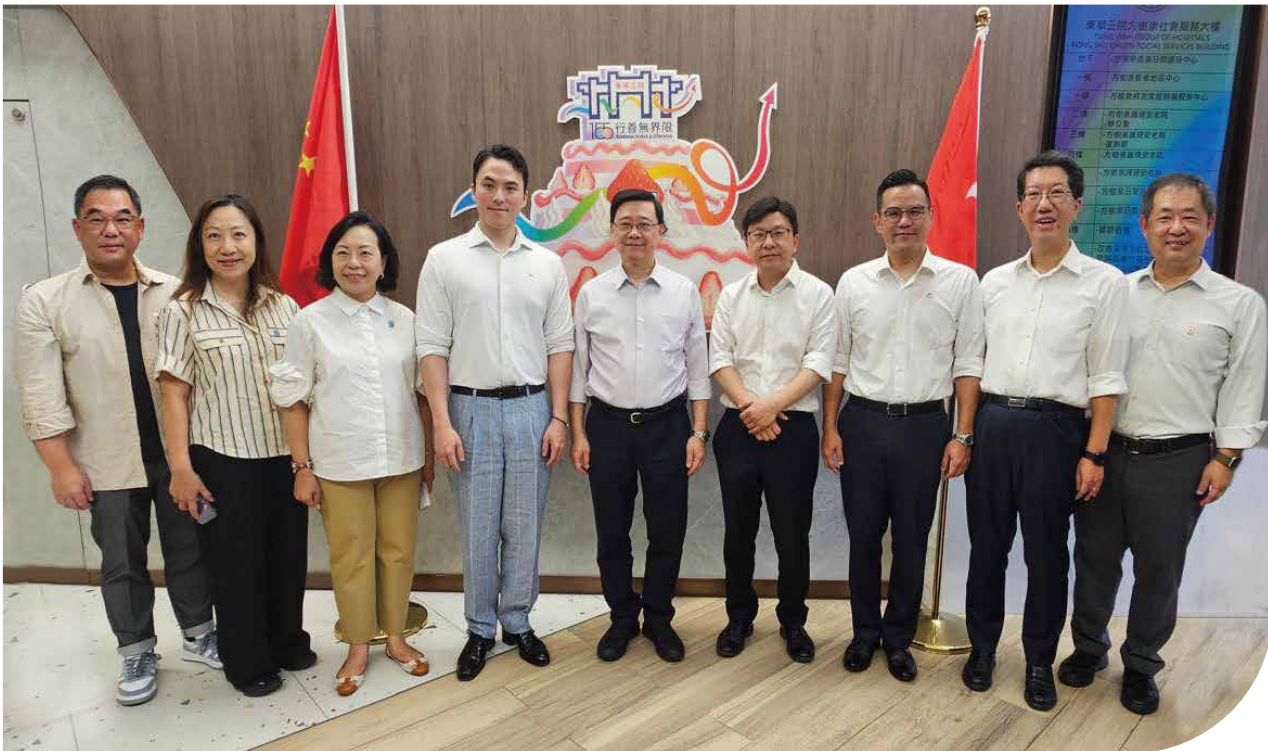
2025 九月號 SEPTEMBER ISSUE



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



服務
焦點 30.8
SERVICE FOCUS

行政長官探訪 東華三院方樹泉社會服務大樓 Chief Executive Visited TWGHs Fong Shu Chuen Social Service Building

香港特別行政區行政長官李家超大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM(左五)、民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(左三)、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(右四)、民政事務總署署長杜潔麗太平紳士(左二)及社會福利署署長杜永恒太平紳士(右二)在東華三院主席何猷啟先生(左四)、副主席李曠怡先生(右三)及行政總監蘇祐安先生(左一)陪同下到訪東華三院方樹泉長者地區中心及東華三院方樹泉護理安老院，體驗多項協助長者加強活動能力及認知功能的樂齡科技與互動訓練設備。

Accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 4), Chairman of TWGHs, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 3), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, the Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM (left 5), Chief Executive of the HKSAR, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (left 3), Secretary for Home and Youth Affairs, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (right 4), Secretary for Labour and Welfare, Ms. TO Kit Lai, Priscilla, JP (left 2), Director of Home Affairs, and Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (right 2), Director of Social Welfare, visited TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre and TWGHs Fong Shu Chuen Care & Attention Home, where they experienced various gerontechnology and interactive training equipment designed to help the elderly enhance their mobility and cognitive functions.



行政長官李家超大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM(左二)與一眾長者體驗智能互動投影系統。
The Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM (left 2), Chief Executive of the HKSAR, experienced the smart interactive projection system with the elderly.



行政長官李家超大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM (中)品嚐由東華三院社企「煮餸易CookEasy」製作的精緻軟餐月餅及增稠奶茶，與吞嚥困難長者共享美食。
The Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM (centre), Chief Executive of the HKSAR, enjoyed soft meal mooncakes and thickened milk tea produced by TWGHs social enterprise "CookEasy", sharing delicious food with elderly residents who have swallowing difficulties.

活動
消息 16.9
LATEST NEWS

董事局與民政及 青年事務局局長交流 Board of Directors Met with Secretary for Home and Youth Affairs

東華三院董事局早前與民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士及其他局內官員會面，就本院的服務及未來發展計劃等議題交流意見。

The Board of Directors of TWGHs hosted a meeting with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, and other Bureau officials to exchange views on the Group's services and future development plans.



本院主席何猷啟先生(第一排右六)以及董事局成員和高級職員，與民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(第一排左六)、民政及青年事務局常任秘書長林雪麗太平紳士(第一排右五)、民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士(第一排左四)、民政事務總署署長杜潔麗太平紳士(第一排右三)、民政及青年事務局青年專員陳瑞緯太平紳士(第一排左二)、民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士(第一排左一)及民政事務總署助理署長黃詠慈太平紳士(第一排右一)會面。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (first row, right 6), the Chairman, together with other Board Members and senior staff, hosted a meeting with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (first row, left 6), Secretary for Home and Youth Affairs, Ms. LAM Shuet Lai, Shirley, JP (first row, right 5), Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (first row, left 4), Under Secretary for Home and Youth Affairs, Ms. TO Kit Lai, Priscilla, JP (first row, right 3), Director of Home Affairs, Mr. CHAN Sui Wai, Eric, JP (first row, left 2), Commissioner for Youth, Ms. WONG Yuen Yung, Belinda, JP (first row, left 1), Deputy Director of Home Affairs, and Ms. WONG Wing Chee, Chelsea, JP (first row, right 1), Assistant Director of Home Affairs.



籌募活動 13.9 FUND RAISING ACTIVITY

《信善紫閣玄觀・信善恩惠慈善基金誠意呈獻：東華三院155周年「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會》

Shun Shin Chee Kit Yin Koon・Shun Shin Kindness Foundation proudly sponsors: TWGHs 155th Anniversary Free Medical Services Donation Scheme cum Charity Dinner Show

本院年度重點籌款項目——東華三院155周年「愛心滿東華」慈善晚會圓滿舉行，承蒙醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士親臨主禮，至深感謝。晚會上，「愛心之星」陳柏宇與一眾「愛心大使」，包括Cloud雲浩影、Feanna黃淑蔓、Marf@COLLAR及馬天佑傾力獻唱，以歌聲回饋善長的支持。本院衷心感謝信善紫閣玄觀有限公司連續九年擔任冠名贊助人，以及社會各界對東華三院免費醫療服務的鼎力支持，每一份心意都為本院的醫療服務注入力量，幫助更多有需要的人。

TWGHs 155th Charity Dinner Show, an annual signature fundraising event, was successfully held. We were deeply grateful to have Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP, Secretary for Health, officiate at the Event. Throughout the evening, the “Caring Star”, Jason CHAN, along with the “Caring Ambassadors”, Cloud WAN, Feanna WONG, Marf @COLLAR and Mayao, delivered performances to show appreciation for our donors’ generous support. The Group extends sincere gratitude to Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited for serving as Title Sponsor for 9 consecutive years, and to all well-wishers whose contributions sustain TWGHs’ free medical services. Every act of generosity enhances our capacity to provide medical care and support for those in need.

醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士（前排左十一）、本院主席何猷啟先生（前排左十）、籌委會主席兼副主席伍怡先生（前排左九）、籌委會聯席主席兼總理林筱旻女士（後排左五）、冠名贊助人代表信善紫閣玄觀有限公司董事局主席陳觀威先生（前排右十一）及董事黃秀德先生（前排右十）、協辦機構商業電台董事及行政總裁陳靜嫻小姐（前排左八）、商業電台助理總經理暨商業一台總監郭志仁先生（前排右八），聯同東華三院顧問局成員伉儷、歷屆主席、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（後排左一）合照。

A group photo of Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP (front row, left 11), Secretary for Health, Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 10), the Chairman, Mr. Jonathan NG (front row, left 9), Vice-Chairman cum Chairman of Organising Committee, Ms. Joyce LAM (back row, left 5), Director cum Co-Chairman of Organising Committee, Mr. CHAN Koon Wai (front row, right 11) and Mr. WONG Sau Tak (front row, right 10), Chairman and Director of Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, representatives of the Title Sponsor, Ms. Rita CHAN (front row, left 8), Director & Chief Executive Officer of Commercial Radio Hong Kong, Mr. Ken KWOK (front row, right 8), Assistant General Manager & Director of CR 1, Commercial Radio Hong Kong, togetherwith TWGHs Advisory Board Members and spouses, Former Chairmen, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 1), Chief Executive of TWGHs.



醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士（右七）、本院主席何猷啟先生（左七）、籌委會主席兼副主席伍怡先生（左六）、籌委會聯席主席兼總理林筱旻女士（左三）、冠名贊助人代表信善紫閣玄觀有限公司董事局主席陳觀威先生（右六）及董事黃秀德先生（右五）、協辦機構商業電台董事及行政總裁陳靜嫻小姐（左五）、商業電台助理總經理暨商業一台總監郭志仁先生（右四），聯同籌委會委員主持晚會儀式。

Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP (right 7), Secretary for Health, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 7), the Chairman, Mr. Jonathan NG (left 6), Vice-Chairman cum Chairman of Organising Committee, Ms. Joyce LAM (left 3), Director cum Co-Chairman of Organising Committee, Mr. CHAN Koon Wai (right 6) and Mr. WONG Sau Tak (right 5), Chairman and Director of Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, representatives of the Title Sponsor, Ms. Rita CHAN (left 5), Director & Chief Executive Officer of Commercial Radio Hong Kong, and Mr. Ken KWOK (right 4), Assistant General Manager & Director of CR 1, Commercial Radio Hong Kong, along with Members of Organising Committee, officiated at the Ceremony.



房屋局局長何永賢太平紳士（後排左六）在本院副主席李曠怡先生（後排左五）及行政總監蘇祐安先生（後排右五）陪同下，與「啟德・東寓」居民一同參與各類興趣班。

Accompanied by Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (back row, left 5), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 5), Chief Executive of TWGHs, the Hon. Winnie HO, JP (back row, left 6), Secretary for Housing, participated in various interest classes together with residents of T-Loft@Kai Tak.

服務焦點 19.8 SERVICE FOCUS

東華三院《東寓》為居民舉辦各類興趣班活動

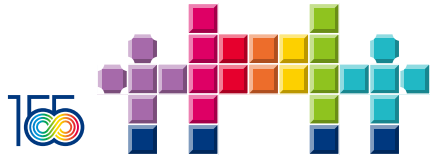
TWGHs “T-Loft” Organised Various Interest Classes for Residents

由東華三院營運的《東寓》過渡性房屋項目一直積極舉辦多樣化的社區活動，讓居民在歡樂互動中增進交流，促進身心健康及鄰舍關係，打造溫馨融洽的居住環境。

T-Loft, the transitional housing project operated by TWGHs, has been proactively organising a diverse range of interest classes for residents. These activities aim to promote their physical and mental well-being, foster neighbourhood relationships, and create a warm and harmonious living environment.



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



東華三院創院155載，善業綿延，有賴政府的堅實支持及社會各界的攜手同心。早前，我偕董事局成員，榮幸陪同香港特別行政區行政長官李家超大紫荊勳賢SBS, PDSM, PMSM、民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士，以及民政事務總署署長杜潔麗太平紳士、社會福利署署長杜永恒太平紳士，一同到訪東華三院方樹泉長者地區中心及方樹泉護理安老院，與服務使用者親切交流。這次互動不僅彰顯政府對長者服務的持續關注，更有助本院進一步優化服務質素。

為加強政策溝通，我們與民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士會面，雙方就青年發展及地區事務等議題深入交流，探討更切合社會需要的服務方案。承蒙各界鼎力支持，本院重點籌款活動《信善紫關玄觀·信善恩惠慈善基金誠意呈獻：東華三院155周年「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨慈善晚會》已圓滿舉行。今年晚會邀得醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士親臨主禮，更是連續第九年獲信善紫關玄觀有限公司擔任冠名贊助人。善款將讓更多貧病者獲得適切醫療援助。

房屋服務方面，東華三院《東寓》過渡性房屋項目除為市民提供舒適的居住環境外，亦定期舉辦各類興趣班及活動，促進住戶的身心健康及鄰舍關係。房屋局局長何永賢太平紳士早前亦親臨體驗多項活動，與眾同樂；此外，由東華三院及領先管理有限公司聯合營運的元朗攸壆路簡約公屋，已於今年6月中旬順利入伙，房屋局副局長戴尚誠太平紳士早前特邀多間傳媒參觀項目，介紹區內設施及配套，期望藉此加深公眾對新公屋政策及發展成果的了解。

自創院以來，東華三院始終心繫家國，與香港風雨同舟。今年適逢中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年，這段歷史既是中華民族的共同記憶，亦見證本院在戰火中堅守崗位、援助市民的深遠意義。為弘揚家國情懷，本院於轄下多所學校及服務單位舉辦「紀念抗戰勝利80周年歷史展覽」及教育講座，透過展示東華三院文物館珍藏的歷史檔案與文物，引領公眾認識該段歷史、珍視和平。啟動禮榮獲中聯辦協調部副部長陳澤濤先生及教育局首席助理秘書長（學校行政）梁柏偉先生主禮，為活動揭開序幕。此外，本院亦舉辦「砥礪前行：日據時期的東華三院」專題講座，讓公眾認識日據時期的香港及東華三院歷史；人力資源科亦組織員工參與抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年紀念活動，進一步加深員工對抗戰歷史的認識。

在推動社會共融方面，本院舉辦的「i-Got Talent 無限亮分享才藝賞」已圓滿舉行，啟動禮榮幸邀得勞工及福利局康復專員姜梁詠怡太平紳士蒞臨主禮，不同能力人士在舞台上自信地展現藝術才華，充分體現了「每個人都能發光」的理念。本院亦非常高興再次獲數字政策辦公室資助，成為「友智識」長者數碼外展計劃（2025-2026）的營運機構，並有幸與數字政策辦公室數字政策專員黃志光太平紳士及警務處總警司（公共關係）梁仲文先生一同主持計劃開展儀式，將繼續為協助長者學習使用智能產品，應對數字化轉變，進一步推動數碼共融。此外，由本院營運的中西區地區康健中心已投入營運，我相信將能為市民提供更全面的健康管理支援。

本院推動全人教育不遺餘力。月內，我與董事局成員率領23名東華三院學生大使到訪西班牙巴塞隆拿，榮幸與中國駐巴塞隆拿總領事孟宇宏女士會面及交流，並參觀了多個文化地標，也拜訪了中資企業及孔子學院，不但增進了知識，更拓寬了視野。同期，東華三院小學聯校「有品足球大使」計劃的23名代表學生於巴塞隆拿與當地球會青年軍訓練及踢友誼賽，切磋球技，於世界足球排名第一的西班牙土地上接受訓練及體驗頂尖的足球水準。足球大使亦與董事局一同參觀了多個景點，體會當地文化。

東華三院何猷啟主席

TWGHs is proud to celebrate the 155th Anniversary of its founding and its enduring commitment to philanthropy, a milestone made possible through the Government's steadfast support and the collective dedication of Hong Kong society. Recently, together with fellow Board Members, I had the great honour of accompanying the Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive of the HKSAR, the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Ms. TO Kit Lai, Priscilla, JP, Director of Home Affairs, and Mr. TO Wing Hang, Edward, JP, Director of Social Welfare, on a visit to TWGHs Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre and Fong Shu Chuen Care and Attention Home, where we enjoyed warm interactions with service users. This visit not only reflected the Government's ongoing attention to elderly services, but also encouraged further enhancement of TWGHs' service quality.

To strengthen policy dialogue, we met with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, benefiting from in-depth exchanges on youth development and district affairs while exploring service initiatives to better respond to community needs. With generous support from the wider public, we successfully held our flagship fundraising event, "Shun Shin Chee Kit Yin Koon · Shun Shin Kindness Foundation proudly sponsors: TWGHs 155th Anniversary Free Medical Services Donation Scheme cum Charity Dinner Show". This year's gala, officiated by Prof. the Hon. LO Chung Mau, BBS, JP, Secretary for Health, marked the ninth consecutive year of title sponsorship by Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited. The funds will help ensure that more individuals facing financial difficulties or illness can access proper medical support.

In the area of housing services, TWGHs continues to provide residents with a comfortable living environment through its transitional housing project "T-Loft", which also organises regular interest classes and activities to promote physical and mental well-being while strengthening neighbourly ties. The Hon. Winnie HO, JP, Secretary for Housing, paid a visit and participated in a variety of fun activities. Additionally, flat in-take commenced in mid-June 2025 for the Yau Pok Road Light Public Housing Project in Yuen Long, jointly operated by TWGHs and Pioneer Management Limited. At the invitation of Mr. TAI Sheung Shing, Victor, JP, Under Secretary for Housing, representatives from various media outlets were given a special tour of the site, where they were introduced to local facilities and infrastructure. This visit aimed to enhance public understanding of the new public housing policies and their outcomes.

Since its inception, TWGHs has remained committed to both community and national development, standing shoulder to shoulder with Hong Kong through thick and thin. This year marks the 80th Anniversary of the Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War. This historical milestone remains a shared memory of the Chinese nation and highlights the enduring significance of TWGHs' services to local citizens during the war. To foster patriotism, TWGHs organised the Historical Exhibition Commemorating the 80th Anniversary of the Victory in the War of Resistance and Seminar across its schools and service units. Drawing on historical archives and artefacts from Tung Wah Museum, the exhibition inspired the public to reflect on this past period and to cherish peace. The opening ceremony was officiated by Mr. CHEN Zetao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG, and Mr. LEUNG Pak Wai, Ashley, Principal Assistant Secretary (School Administration), Education Bureau. In addition, a thematic talk titled "Striving Ahead: Tung Wah Group of Hospitals during the Japanese Occupation Period" was held, enhancing public understanding of the history of Hong Kong and TWGHs during the Japanese occupation. To further deepen staff awareness of this pivotal chapter in history, the Human Resources Division arranged staff members to participate activities to commemorate the 80th Anniversary of the Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War.

In promoting social inclusion, TWGHs hosted the "i-Got Talent Infinite Gala", inviting Mrs. Winnie KANG, JP, Commissioner for Rehabilitation of Labour and Welfare Bureau, to officiate at the opening ceremony. Participants with diverse abilities confidently showcased their artistic talents on stage, embodying the concept that "everyone shines" in the spectrum. We were pleased to receive continued funding from the Digital Policy Office, which commissioned TWGHs to operate the "Smart Silver" ICT Outreach Programme for Elders (2025-2026). The launch, officiated by Mr. WONG Chi Kwong, Tony, JP, Commissioner for Digital Policy, Digital Policy Office, and Mr. LEUNG Chung Man, Chief Superintendent of Police (Public Relations) of Hong Kong Police Force, further advanced digital inclusion by helping seniors embrace smart products and adapt to a digitalising society. Additionally, I have full confidence that our newly established Central and Western District Health Centre will be more thorough in providing health management support to the community.

TWGHs remains fully committed to all-round education. This month, accompanied by fellow Board Members, I had the privilege of leading 23 student ambassadors on a trip to Barcelona, Spain, where we had the honour of meeting and exchanging ideas with Ms. MENG Yuhong, the Consul General of the People's Republic of China in Barcelona. We also visited several cultural landmarks, as well as Chinese enterprises and the Confucius Institute. Meanwhile, 23 student representatives from TWGHs Joint Primary Schools "Soccer Ambassador Programme" trained with a local youth team and played friendly matches in Barcelona, where they exchanged views and learned from one another. These Soccer Ambassadors experienced top-tier training in Spain – a nation ranked number one in the world in football. The also joined the Board members in visiting several local attractions, immersing themselves in the culture.

HO Yau Kai, Orlando, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動
消息

15.8

LATEST NEWS

東華三院155周年主題復康巴士 TWGHs 155th Anniversary Theme Rehabilitation Buses

東華三院特別裝飾七輛主題復康巴士，車身印有155周年主題圖案，並配以誌慶口號「行善無界限」。復康巴士將在港九新界各區穿梭，與市民分享本院155周年喜悅，傳揚「行善」精神。

TWGHs has specially decorated 7 themed rehabilitation buses, with 155th anniversary adornments and the commemorative slogan "Kindness makes a difference". They will travel across various districts in Hong Kong, Kowloon, and the New Territories, aiming to share the Group's 155th anniversary joy with the public and promote the spirit of doing good causes.



本院主席何猷啟先生(右五)及董事局成員為155周年主題復康巴士啟動揭開序幕。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 5), the Chairman, and his fellow Board Members launched the 155th Anniversary Themed Rehabilitation Buses.



本院主席何猷啟先生(左)及行政總監蘇祐安先生(右)於155周年主題復康巴士前合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right), Chief Executive of TWGHs, posed for a photo in front of a 155th Anniversary Themed Rehabilitation Bus.

東華三院紀念抗戰勝利80周年 歷史展覽啟動禮及教育講座

Opening Ceremony of TWGHs Historical Exhibition Commemorating the 80th Anniversary of the Victory in the War of Resistance and Seminar

為紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年，東華三院特別舉行「東華三院紀念抗戰勝利80周年歷史展覽——抗日戰爭與香港淪陷歲月」，展覽內容全面呈現抗戰歷程、香港在全民族抗戰中的重要支援角色，以及本院於戰火中堅守「救病拯危」使命的歷史足跡。活動吸引逾600位屬校師生參與，一同緬懷先烈、弘揚愛國精神。本院亦為屬校師生舉辦講座，提升他們對該段歷史的認識。

To commemorate the 80th Anniversary of the Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War, TWGHs organised a special exhibition. This presentation comprehensively outlined the course of the wartime journey, Hong Kong's vital role in supporting the national resistance, and TWGHs' historical dedication to its mission of "To heal the sick and to relieve the distressed". The Event attracted over 600 students and teachers from TWGHs schools, who paid tribute to the martyrs and promoted the spirit of patriotism. TWGHs also conducted seminar for its teachers and students to enhance their understanding of this significant historical period.

本院屬校學生於啟動禮上分享參觀展覽後的感受。
Students from TWGHs' affiliated schools shared their reflections after visiting the exhibition at the Opening Ceremony.



主禮嘉賓中聯辦協調部副部長陳澤濤先生(右四)、教育局首席助理秘書長(學校行政)梁柏偉先生(左六)與本院副主席曾慶業先生(右五)、李曠怡先生(左五)、楊燕芝太平紳士(右三)、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(左一)於啟動禮上合照。

At the Opening Ceremony, the officiating guests, Mr. CHEN Zetao (right 4), Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG, and Mr. LEUNG Pak Wai, Ashley (left 6), Principal Assistant Secretary (School Administration), Education Bureau, posed for a group photo with Mr. TSENG Hing Yip, York (right 5), Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 5), Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 3), Vice-Chairmen, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs.



講座由香港浸會大學歷史系副教授譚家齊教授主講，深入探討九一八事變的歷史意義及地緣政治背景。
The Seminar was delivered by Prof. TAM Ka Chai, Associate Professor, Department of History, Hong Kong Baptist University, who provided an in-depth analysis of the historical significance and geopolitical context of the Mukden Incident.

中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯 戰爭勝利80周年紀念活動 Commemorating Activities of the 80th Anniversary of the Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War

為紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年，東華三院為員工及屬校學生籌辦多項紀念活動，加深對該段歷史的認識。

To commemorate the 80th Anniversary of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War, a series of commemorative activities was organised by TWGHs to enhance staff members' and students' understanding of the history of the Japanese occupation.



本院主席何猷啟先生(右九)聯同董事局成員及行政總監蘇祐安先生(右一)參觀於行政總部設立的展覽，展板回顧了該時期的歷史，供員工參觀。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 9), the Chairman, along with fellow Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, visited the Exhibition set up at the Administration Headquarters. The displays, which reviewed the history of that period, were made available for staff members to visit.



東華三院為員工及屬校學生組織觀看閱兵直播，共約20,000人參與。

The Group has organised a live broadcast of the military parade for staff members and students of affiliated schools, with approximately 20,000 participants watching in total.



本院人力資源科為員工安排五場分別於香港歷史博物館和香港抗戰及海防博物館的抗戰主題展覽導賞活動。

The Human Resources Division of TWGHs organised 5 guided tours for staff members to the themed exhibition at the Hong Kong Museum of History and Hong Kong Museum of the War of Resistance and Coastal Defence.

「國家安全展覽廳」導賞活動 “National Security Exhibition” Guided Tour

為支持國家安全教育發展，東華三院公共服務辦公室組織員工參觀「國家安全展覽廳」和新設的「抗戰勝利80周年」展覽，加深員工對總體國家安全觀及中國人民抗日戰爭歷史的認識。

In support of advancing national security education, TWGHs Traditional Services Office organised a guided tour to both the “National Security Education Exhibition Hall” and the newly established “80th Anniversary of Chinese Victory in the War of Resistance Exhibition” for its staff members. The aim of this activity was to deepen their understanding of the comprehensive perspective on national security and the history of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression.



本院公共服務辦公室員工在導賞員的帶領下學習國家安全知識。

Staff members from the Traditional Services Office learned about national security on a Guided Tour.

抗戰勝利80周年 | 烽火不滅仁心

東華三院抗日時期堅守救護同胞

今年是中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年。在這場波瀾壯闊的民族救亡圖存鬥爭中，作為香港歷史最悠久的慈善機構，東華三院在抗日時期的至暗時刻，以非凡的韌性和勇氣，為飽受戰火蹂躪的市民點亮了一盞不滅的燈。而東華三院文物館作為香港法定古蹟之一，亦珍藏着大量記錄這段歷史的檔案與文物，無聲訴說著當年的血淚與堅守。

早於1932年「一二八事變」期間，東華三院已展現其人道精神，協助照料自上海回鄉的難民，並發動籌款，共籌得四十餘萬元捐款匯往上海。隨後，在1937年盧溝橋事變後，東華三院更是積極投入救助工作，收容難民及發起賑餉，包括節食捐薪、沿門勸募及賣花等，成為當時香港華人社會支援同胞的重要力量。

1941年12月8日，日軍正式入侵香港，東華東院旋即被徵用為陸軍醫院，東華醫院與廣華醫院遂並肩承擔起市民的醫療需求。淪陷時期，社會秩序崩壞，糧食短缺、物價飛漲，飢寒交迫，臥病及死亡者為數甚多，生活艱苦不堪。東華三院在極度匱乏的環境下，仍盡最大努力維持部分醫療與慈善服務，甚至協助每日檢執屍體，運往大口環義山作叢葬，堅持守護同胞，與香港市民共渡三年零八個月的苦難歲月。

竭力堅守醫療及慈善服務

香港淪陷後，東華三院各項服務大受影響，辛巳年(1941)全體董事局成員留任以維持本院的運作，與市民共度時艱，並於1942年5月13日召開淪陷後首次會議，商討恢復部分街頭診症服務及調配資源，竭力確保服務不會停止。以1945年5至7月為例，東華醫院與廣華醫院二院平均每月接收免費留醫病人12,416人、自理房病人2,127人、街症贈診施藥病人5,182人，在極度艱難下，東華三院仍堅持「救病拯危」的宗旨，實踐慈善與人道精神。

創新求變 維持病人健康

醫療是東華三院在戰火中擎起的首要旗幟。面對藥物奇缺、病人激增的困境，時任東華三院駐院中醫師潘詩憲先生等人於1940年編纂《備用藥方彙選》，精選81條藥方。藥方精簡，藥已研粉，病人即服免煎，大幅節省了醫師處方、藥房配藥時間及珍貴藥材，使有限資源能惠及更多求診者。西醫門診雖一度停辦，但在1942年6月15日，董事局力排萬難，恢復婦、兒科門診，只為不違背服務貧苦的宗旨。住院服務更是生死攸關。日佔政府嚴限兩院收容人數僅300人，且白米實行配給，1943年每日約400名免費住院病人，僅獲配311人份額食米。東華三院絞盡腦汁提升病人營養：在白米中加入紅豆，每餐加米一兩；獲贈牛骨後，每周配豆煮湯；嘗試提供豆漿水補充蛋白質。1944年5月，董事會決議正式在膳食中加入紅豆，盡量滿足病人飲食所需。

收容街頭貧病者 施粥贈棉衣

日佔初期，因饑寒交迫者眾，東華三院曾數次施粥及派贈棉衣。街頭垂死病患日增，直至1945年7月，東華三院才在日軍控制稍寬、經費稍緩下增設收容所。面對日佔政府的壓力，東華三院堅守慈善本心。1943年，日方要求向免費病人收費、拒收無業及肺病者。當時的董事局主席李忠甫先生在顧問聯席會議上力陳，強調「免費醫療乃數十年傳統，不可違背」；對查證無業及拒收肺病患者，東華三院同樣基於人道立場反對。

眾志成城 籌募經費以保運作

日佔時期香港經濟蕭條、百物騰貴，東華三院亦面臨財政枯竭、入不敷支的挑戰。為繼續提供服務，東華三院節流至極致：減省中藥部的酒、油、紙；以梳打粉代高價肥皂；用便宜煤球代炭煎藥；推動廢物利用，甚至變賣木板、舊床、麻包及庫存布料、國畫。東華三院又於1945年在全港發起募捐運動，包括賣旗籌款和舉行遊藝賣物會，幸得民眾積極響應，使該院合共籌得近60萬元，反應遠超預期，使兩院得以繼續提供服務。

紀錄抗日歷史 勾勒香港社會面貌

在抗日時期，東華三院致力保存當年的董事局會議紀錄、東華義莊文獻及醫院紀錄等，對了解當時院方工作狀況、民眾日常生活情況和日軍政策，以至死傷情況等均有重大幫助，讓市民從中探索當時的社會面貌，以及東華三院延綿不斷的慈善精神。



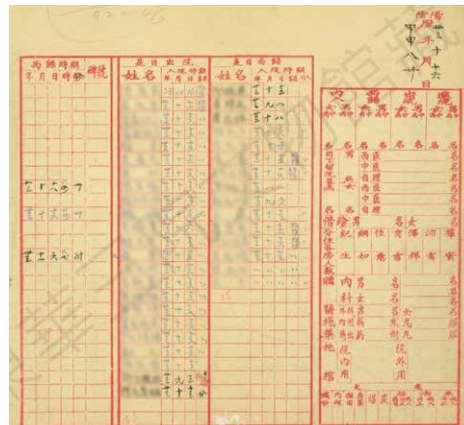
《善道同行——東華三院一百五十周年史略》



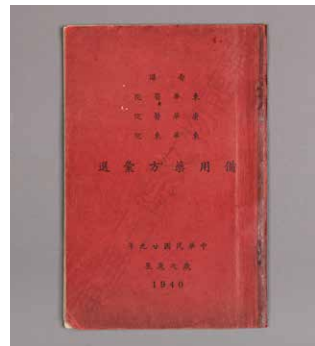
東華三院癸未年(1943)總理合照，他們在極端艱難時期仍致力維持機構的運作。



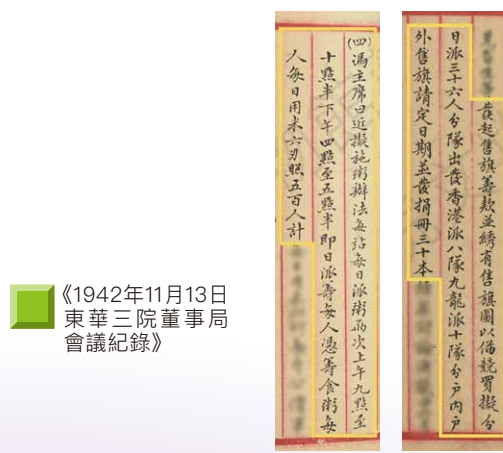
1947年的東華醫院（私人藏品）



《1944年10月16日廣華醫院總冊》



1940年印《備用藥方彙選》



《1942年11月13日東華三院董事局會議紀錄》

《1945年6月17日東華三院董事局會議紀錄》

服務焦點 27.9 SERVICE FOCUS

「砥礪前行：日據時期的東華三院」 專題講座 “Striving Ahead: Tung Wah Group of Hospitals during the Japanese Occupation Period” Thematic Talk

為紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利80周年，東華三院檔案及歷史文化辦公室獲香港政協青年聯會贊助，邀請香港浸會大學歷史系系主任鄭智文教授舉行是次講座，讓年輕一代認識這段日據時期歷史。

To commemorate the 80th Anniversary of Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression and the World Anti-Fascist War, TWGHs Records and Heritage Office, supported by a sponsorship from the Hong Kong CPPCC Youth Association, invited Prof. KWONG Chi Man, Chair of the Department of History of Hong Kong Baptist University, to deliver a talk. The talk aimed to educate the younger generation on the history of the Japanese occupation.

香港政協青年聯會會員、共創明「Teen」校友會會員、東華三院李潤田紀念中學及東華三院陳兆民中學師生出席講座。
Members of the Hong Kong CPPCC Youth Association and the Strive and Rise Alumni Club, together with students and teachers from TWGHs Lee Ching Dea Memorial College and TWGHs Chen Zao Men College, attended the thematic talk.



本院檔案及歷史文化辦公室主管袁國是小姐致送紀念品予香港政協青年聯會主席沈慧林教授（左圖左）及香港浸會大學歷史系系主任鄭智文教授（右圖中）。Miss June YUEN, Head of Records and Heritage Office of TWGHs, presented souvenirs to Prof. William SHUM (left, left photo), President of the Hong Kong CPPCC Youth Association, and Prof. KWONG Chi Man (centre, right photo), Chair of the Department of History at Hong Kong Baptist University.



活動消息 **18.8**
LATEST NEWS

「攸鑾路簡約公屋」傳媒採訪 Media Interview for Yau Pok Road Light Public Housing

由東華三院及領先管理有限公司聯合營運的元朗攸鑾路簡約公屋已於六月中旬完成入伙，項目內的各項設施及配套已經全面投入服務。房屋局邀請14個傳媒單位了解項目成果，旨在加深社會對新公屋政策及技術創新的認識，推動社區共融與發展。

Yau Pok Road Light Public Housing in Yuen Long, jointly operated by TWGHs and Pioneer Management Limited, was completed and occupied by mid-June, with all facilities and amenities fully operational. The Housing Bureau invited 14 media organisations to cover the projects' achievements, aiming to enhance public understanding of new public housing policy and technological innovations, and to promote community integration and development.



房屋局副局長戴尚誠太平紳士(中)、本院副主席李曠怡先生(左)、領先管理有限公司董事總經理黃志全先生(右)接受傳媒訪問及介紹該項目。
Mr. TAI Sheung Shing, Victor, JP (centre), Under Secretary for Housing, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left), Vice-Chairman, and Mr. WONG Che Chuen (right), Managing Director of Pioneer Management Limited, introduced the Project to the media during the interview.

東華三院團隊為居民提供不同支援服務，協助居民融入社區。
The service team of TWGHs provides a wide range of social services to support residents in integrating into their community.



數字政策辦公室數字政策專員黃志光太平紳士(左二)、警務處總警司(公共關係)梁仲文先生(左一)、本院主席何猷啟先生(右二)及副主席李曠怡先生(右一)一同主持計劃開展儀式。
Mr. WONG Chi Kwong, Tony, JP (left 2), Commissioner for Digital Policy of the Digital Policy Office, Mr. LEUNG Chung Man (left 1), Chief Superintendent of Police (Public Relations) of Hong Kong Police Force, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), the Chairman, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 1), Vice-Chairman, jointly officiated at the Launching Ceremony.



一眾嘉賓親身體驗了多個有助長者認識數碼科技的攤位活動。
The guests participated in a variety of booth activities designed to help the elderly learn about digital technology.



服務焦點 **20-21.9**
SERVICE FOCUS

i-Got Talent 無限亮分享才藝賞 i-Got Talent Infinitive Gala

是次活動旨在展示殘疾人士的多元才華與創意，並推廣社會共融與自我接納。活動設有互動攤位、舞台表演、展覽及真人圖書館等項目，讓參加者親身感受「在光譜之內，每人都發光」的精神，促進社會對多元能力的認識與欣賞，凝聚社會力量。

This Event aimed to showcase the diverse talents and creativity of persons with disabilities while promoting social inclusion and self-acceptance. Participants personally explored the theme "In the spectrum, everyone shines" through interactive booths, stage performances, exhibitions, and a human story library. The Event fostered greater understanding and appreciation of diverse abilities, bringing the community together in unity and support.

勞工及福利局復康專員姜梁詠怡太平紳士(左二)、本院社服科主管婁振陽先生(右二)、副主任(社會服務)袁漢林先生(右一)、以及共融大使梁諾妍女士(左一)一同為活動主持啟動儀式。
The Launch Ceremony was jointly officiated by Mrs. Winnie KANG, JP (left 2), Commissioner for Rehabilitation of Labour and Welfare Bureau, Mr. LOW Chen Yang, Joe (right 2), Head of Community Services Division of TWGHs, Mr. YUEN Hon Lam, Joseph (right 1), Deputy Head (Community Services), and Inclusion Ambassador Ms. Inez LEUNG (left 1).



一眾殘疾人士透過音樂展現才華，舞台上洋溢創意與自信。
A group of individuals with disabilities showcased their talents through music, radiating creativity and confidence on stage.



東華三院「一帶一路」研習系列： 巴塞隆拿文化體驗學習團暨東華三院小學聯校 「有品足球大使」計劃 — 巴塞隆拿文化交流團 TWGHs “Belt and Road” Study Series: Barcelona Culture Study Tour cum TWGHs Joint Primary Schools “Soccer Ambassador” Programme: Barcelona Cultural Exchange Tour

是次學習團由東華三院主席何猷啟先生及董事局成員率領本院屬下18所中學23名高中學生前往巴塞隆拿，拜訪中國駐巴塞隆拿總領事，參觀由華人投資的當地企業及孔子學院，以及多個文化地標，深入了解「一帶一路」為當地帶來的新機遇。

另外，東華三院小學聯校「有品足球大使」計劃的23名代表學生與當地球會青年軍訓練及踢友誼賽，切磋球技，有助提升足球技術及培養學生的全人發展。

Led by Mr. HO Yau Kai, Orlando, Chairman of TWGHs, along with fellow Board Members, a study tour comprising 23 senior class students from 18 TWGHs secondary schools embarked on a visit to Barcelona. The delegation visited the Consul-General of the People's Republic of China in Barcelona, local enterprise invested by Chinese, the Confucius Institute, and cultural institutions, gaining in-depth insights into the new opportunities presented by the “Belt and Road” Initiative.

Meanwhile, 23 students representatives from TWGHs Joint Primary Schools “Soccer Ambassador” Programme trained with a local youth team and played friendly matches in Barcelona, where they exchanged views and learned from one another, enhancing their football skills while promoting their holistic development.



本院主席何猷啟先生(右二)率領學習團拜會中華人民共和國駐巴塞隆拿總領事孟宇宏女士(左二)及參觀當地企業,並由副主席曾慶業先生(右一)陪同下致送紀念品予Keeway集團總經理宇善梅女士(左一)。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), the Chairman, led the delegation to a meeting with Ms. MENG Yuhong (left 2), Consul General of the People's Republic of China in Barcelona, and visited the local enterprise. Accompanied by Mr. TSENG Hing Yip, York (right 1), Vice-Chairman, a souvenir was presented to Ms. YU Shanmei (left 1), General Manager of Keeway Group.



本院主席何猷啟先生率領本校屬下18所中學的23位高中學生於座談會與當地代表交流，了解「一帶一路」為當地帶來的新發展及中國所擔任的領導角色。
Mr. Ho Yau Kai, Orlando, the Chairman, led the 23 senior class students from 18 TWGHs secondary schools in an exchange session with local representatives, gaining insights into the new local developments driven by the “Belt and Road” Initiative and China's leading role.



學習團參觀了由華人投資的當地企業。
The delegation visited the local enterprise invested by Chinese.



學習團參觀多個當地文化地標。
The delegation visited the local cultural institutions.



本院行政總監蘇祐安先生(第一排右三)與學習團參觀巴塞隆拿孔子學院，了解當地的中華文化傳播及發展進程。
Mr. SU Yau On, Albert (first row, right 3), Chief Executive of TWGHs, and the delegation visited the local Confucius Institute in Barcelona to learn about the promotion and development of Chinese culture in Spain.



東華三院小學聯校有品足球大使與當地球會青年軍進行友誼賽，促進足球文化交流。
Soccer Ambassadors of TWGHs Joint Primary Schools participated in a friendly match with a local youth team, promoting cultural exchange through soccer.



本院副主席曾慶業先生(左)與當地球會青年軍代表(右)於友誼賽交換球衣作紀念。
Mr. TSENG Hing Yip, York (left), Vice-Chairman, exchanged jerseys with the representative of the local youth team (right) as a memento during the friendly match.

本院主席何猷啟先生(左三)於交流團成果分享會上與東華三院小學聯校有品足球大使合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 3), the Chairman, posed for a group photo with the Soccer Ambassadors of TWGHs Joint Primary Schools during the study tour sharing session.



服務焦點 19.9
SERVICE FOCUS

中西區地區康健中心酬神儀式 Central and Western District Health Centre Blessing Ceremony

由東華三院負責營運的中西區地區康健中心早前舉行酬神儀式，並邀得醫務衛生局基層醫療健康專員彭飛舟醫生及本院主席何猷啟先生一同出席主持儀式，共同見證中心服務正式展開，為社區健康注入新動力。儀式結束後，嘉賓們參觀了中心的各項設施，深入了解中心的服務及運作安排。

Operated by TWGHs, the Central and Western District Health Centre recently held a blessing ceremony to mark the commencement of its services. The event was graced by Dr. PANG Fei Chau, Commissioner for Primary Healthcare of the Health Bureau, and Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, who jointly officiated the ceremony and witnessed this important milestone in primary health development. Following the ceremony, guests toured the centre's facilities to gain deeper insights into its service offerings and operational arrangements. The centre is poised to inject fresh momentum into primary health.



本院主席何猷啟先生(左一)及副主席李曠怡先生(左二)在香港中華出入口商會會長貝鈞奇先生SBS, BBS, MH(右一)陪同下，代表本院接受善長陳先生(右二)的支票。
Accompanied by Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH (right 1), President of The Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 1), the Chairman, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 2), Vice-Chairman, accepted the cheque on behalf of the Group from Mr. Andy CHAN (right 2), the Donor.

服務焦點 29.8
SERVICE FOCUS

東華學院2025/2026學年 開學典禮 Tung Wah College Inauguration Ceremony 2025/2026

東華學院為1,686位新生舉行開學典禮，歡迎他們入讀護理學院、醫療及健康科學學院、管理學院及人文學院所開辦的18個學位、副學位及文憑課程。

An Inauguration Ceremony was held at Tung Wah College (TWC) to welcome 1,686 new students admitted to 18 degree, sub-degree and diploma programmes offered by the School of Nursing, School of Medical and Health Sciences, School of Management, and School of Arts and Humanities.



醫務衛生局基層醫療健康專員彭飛舟醫生(左五)、本院主席何猷啟先生(右四)、總理鄭建好先生(右三)、行政總監蘇祐安先生(右二)，以及其他嘉賓一同進行切燒豬儀式，寓意服務順利開展。
Dr. PANG Fei Chau (left 5), Commissioner for Primary Healthcare of the Health Bureau, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 4), the Chairman, Mr. Tony CHENG (right 3), Director, Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive of TWGHs, and other guests participated in the roast pig cutting ceremony, symbolising the smooth commencement of services.



嘉賓們參觀中西區地區康健中心服務及設施。
Guests inspected the services and facilities at the Central and Western District Health Centre.

服務焦點 29.8
SERVICE FOCUS

資助東華三院安老服務支票捐贈儀式 Cheque Presentation Ceremony for Supporting TWGHs Elderly Services

承蒙紀研設計有限公司董事陳先生向東華三院捐款港幣100萬元，支持本院安老服務發展，惠及更多社會有需要長者。

Our gratitude goes to Mr. Andy CHAN, Director of AD Design & Contracting Ltd., for his generous donation of HK\$1 million to the Group. This contribution will support the development of our elderly services, benefiting more underprivileged seniors in the community.



東華三院主席暨東華學院校董會主席何猷啟先生(第一排左五)、東華三院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生(第一排左四)、東華學院校長陳慧慈教授(第一排右四)、董事局成員及其他嘉賓出席典禮。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (first row, left 5), Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, Mr. TSENG Hing Yip, York (first row, left 4), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of TWC, Prof. Sally CHAN (first row, right 4), President of TWC, Board Members of TWGHs and other guests attended the Ceremony.

東華三院主席暨東華學院校董會主席何猷啟先生以東華三院155周年的誌慶口號「行善無界限」，鼓勵新生成為未來的領袖，將善心及善業廣傳千里。
Mr. HO Yau Kai, Orlando, Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, encouraged new students to become future leaders and to spread kindness and charity beyond miles, exemplifying the TWGHs' 155th Anniversary slogan, "Kindness makes a difference".

乙巳年文武廟秋祭大典綵排 Rehearsal for Autumn Sacrificial Rites 2025

乙巳年秋祭大典綵排儀式假上環文武廟順利完成，主祭者東華三院甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士及贊禮者戊辰年主席余嘯天BBS太平紳士到場綵排。

The Rehearsal for the Autumn Sacrificial Rites 2025 was successfully held at Man Mo Temple in Sheung Wan. Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP, Chairman 1964/1965, and Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP, Chairman 1988/1989, attended the rehearsal, and served as the Chief Celebrant and Master of Ceremonies.



本院甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士（左四）、戊辰年主席余嘯天BBS太平紳士（右三）、乙巳年主席何猷啟先生（左三）及行政總監蘇祐安先生（右一）於乙巳年秋祭大典綵排後合照。
Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP (left 4), Chairman 1964/1965, Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP (right 3), Chairman 1988/1989, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 3), the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, posed for a group photo after the rehearsal for Autumn Sacrificial Rites 2025.



本院主席何猷啟先生為文武二帝敬奉分靈神袍綵帶。
Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, placed the gowns on Emperor Man and Emperor Mo.



活動消息 14.9 LATEST NEWS TWGHs Challenge Cup

東華三院挑戰盃假沙田馬場圓滿舉行，延續本院自1994年以來舉辦賽馬盃賽的傳統。董事局成員、歷屆主席、總理及一眾嘉賓到場支持，更一同慶祝東華三院155周年誌慶。

TWGHs Challenge Cup was successfully held at Shatin Racecourse, continuing TWGHs' tradition of hosting an annual horse racing cup event since 1994. Board Members, former Chairmen, Directors, and guests attended to show their support and to celebrate TWGHs 155th Anniversary.

本院主席何猷啟先生（前排右四）頒發冠軍獎盃予巴度（前排左一）策騎的「有你有我」及其馬主，並與董事局成員及嘉賓合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 4), the Chairman, presented the championship trophy to "Same To You" jockeyed by Alexis BADEL (front row, left 1), and its owner, and took a photo with Board Members and guests.

活動消息 9.9 LATEST NEWS

東保一家聯歡晚宴 TWGHs x Po Leung Kuk (PLK) Joint Dinner

東華三院董事局與保良局董事會舉行聯歡晚宴。兩機構的董事局成員就本港慈善、醫療、社會服務、教育及歷史文化保育發展互相交流，增進友好合作關係。

A joint dinner was held by Board of Directors of TWGHs and of PLK. During the occasion, the board members of both organisations exchanged views on the development of charitable causes, medical, social services, education, and the conservation of historical and cultural heritage in Hong Kong, while strengthening their cordial relations and fostering a spirit of cooperation.



本院主席何猷啟先生（第一排左四）及本院董事局成員與保良局主席李何芷韻太平紳士（第一排右四）及保良局董事會成員合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (first row, left 4), the Chairman, alongside other Board Members posed for a group photo with Mrs. Amanda T W Lee, JP (first row, right 4), Chairman of PLK, and other members of the PLK Board.



灼見名家傳媒董事會主席潘榮昌博士SBS（右二）、社長及行政總裁文灼非先生（左一）、香港恒生大學ESG研究中心主任鄭子云教授（右一）頒授獎項予本院主席何猷啟先生（左二）。
Dr. POON Sun Cheong, Patrick, SBS (right 2), the Board Chairman of Master Insight, Mr. MAN Cheuk Fei (left 1), Publisher and Chief Executive Officer of Master Insight and Prof. Louis CHENG (right 1), and Director of Research Centre for ESG at the Hang Seng University of Hong Kong, presented the awards to Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 2), the Chairman of TWGHs.

活動消息 18.9 LATEST NEWS

東華三院榮獲灼見名家及香港恒生大學頒發ESG兩項大獎 TWGHs Received 2 ESG Awards from Master Insight and Hang Seng University of Hong Kong

東華三院於「灼見名家x香港恒生大學ESG大獎2025」中獲頒非上市公司組別的「ESG領導管治獎」及「ESG卓越表現獎」兩個獎項，充分體現東華三院在環境、社會及管治方面的努力和成果。

In recognition of the Group's outstanding contributions and achievements in Environmental, Social, and Governance (ESG), TWGHs was honoured with the "ESG Board Leadership Award" and the "ESG Excellent Performance Award" in the non-listed organisation category at the "MI x HSUHK ESG Award 2025".



本院主席何猷啟先生帶領一眾高級職員感謝地藏王的庇佑。
Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, led the senior staff in expressing their gratitude for the blessings of Ksitigarbha.



活動消息

16.9
LATEST NEWS

地藏皇誕參神儀式 Worship Ceremony of Ksitigarbha Festival

按照地藏皇誕傳統習俗，東華三院主席何猷啟先生(前排右二)、副主席曾慶業先生(前排左二)、行政總監蘇祐安先生(前排右一)及高級職員，於廣福義祠進行參神及祭祀先友儀式。

Following the tradition of Ksitigarbha Festival, Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 2), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 2), Vice-Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 1), Chief Executive of TWGHs, and senior staff participated in the Worship Ceremony at TWGHs Kwong Fook Tsz.

服務焦點
9-11.9
SERVICE FOCUS

乙巳年東華三院聯廟 中元吉祥思親法會 Joint Temples Mid-Year Festival Rites 2025

東華三院秉承傳統習俗，本年度於中山紀念公園舉辦第十六屆「乙巳年東華三院聯廟中元吉祥思親法會」，為先靈虔誠禮修經懺，祈求先人減罪添福。

In keeping with traditional customs, TWGHs hosted the 16th "Mid-Year Festival Rites" at Sun Yat Sen Memorial Park this year. This event honoured the ancestors through chanting of scriptures, with prayers seeking the reduction of their sins and the granting of blessings.



本院庚申年總理楊國佳先生(左三)及行政總監蘇祐安先生(左二)為法會主禮參拜儀式。
Mr. K.K. YEUNG (left 3), TWGHs Director 1980/1981, and Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, officiated at the worshipping rites.



本院邀得著名道教團體蓬瀛仙館為法會主持連續三天的科儀法事。
The renowned Taoist organisation, "Fung Ying Seen Koon", was invited to lead the 3-day sacred praying.



活動消息

19.9
LATEST NEWS

155雪糕日 155 Ice-cream Day

為慶祝東華三院創院155周年及培養關愛機構文化，本院今年再度舉辦雪糕日。由董事局成員親身派發雪糕予行政總部員工，與眾同樂。

To celebrate the 155th Anniversary of TWGHs while fostering a caring and compassionate corporate culture, the Group once again organised Ice-cream Day this year. Board Members personally distributed ice-cream to staff members of the Administration Headquarters, joining them in the festivities.

本院主席何猷啟先生(中)、副主席暨人力資源委員會主任委員蔡加怡女士(左二)、總理暨人力資源委員會副主任委員鄭婉玉小姐(右二)、行政總監蘇祐安先生(左一)及人力資源科主管陳翠凝小姐(右一)親身派發雪糕予行政總部員工。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (centre), the Chairman, Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 2), Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, Miss ZHENG Wanyu, Anastasia (right 2), Director cum Vice-Chairman of the Human Resources Committee, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs and Miss CHAN Tsui Yee, Alice (right 1), Head of Human Resources Division, distributed ice cream to staff members of the Administration Headquarters in person.

活動消息
30.8
LATEST NEWS

東華三院員工龍舟隊及 足球隊周年聚餐2025/2026 TWGHs Staff Dragon Boat and Football Team Annual Luncheon 2025/2026

為表揚東華三院龍舟隊和足球隊過去一年努力練習，代表本院出戰各項賽事，本院主席何猷啟先生、副主席暨人力資源委員會主任委員蔡加怡女士，以及總理暨人力資源委員會副主任委員鄭婉玉小姐贊助舉行本年度聚餐。

In recognition of the hard work and great achievements of TWGHs Staff Dragon Boat and Football Teams over the past year, Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, Ms. CHOI Ka Yee, Crystal, Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, and Miss ZHENG Wanyu, Anastasia, Director cum Vice-Chairman of the Human Resources Committee, sponsored the Annual Luncheon 2025/2026.

本院主席何猷啟先生(第一排左六)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(第一排左二)、高級職員與龍舟隊及足球隊合照留念。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (first row, left 6), the Chairman, alongside Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (first row, left 2), Chief Executive of TWGHs, and senior staff posed for a group photo with members of the Staff Dragon Boat and Football Teams.



當日更安排了頒獎儀式、競技遊戲及抽獎環節。
The Luncheon also featured an awards ceremony, competitive games, and a lucky draw.

籌募活動預告
4.11
FUND RAISING ACTIVITY

翠菊基金有限公司全力贊助：
東華三院155周年慈善粵劇專場《大鼻子情聖》
The Verdant Foundation Limited proudly sponsors:
TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show
"Cyrano de Bergerac"

東華三院155周年慈善粵劇專場《大鼻子情聖》將於11月4日舉行，為「東華三院照顧者支援基金」籌募經費。本院誠邀各界善長踴躍支持，同時亦歡迎善長送贈門券予本院受惠長者進場欣賞，與眾同樂。

The TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show, "Cyrano de Bergerac", will be held on 4 November to raise funds for the "TWGHs Caregiver Support Fund". We cordially invite you to support this charity event by making donations or sponsoring our beneficiaries to enjoy the performance.



日期 Date	2025年11月4日 (星期二) 4 November 2025 (Tuesday)
時間 Time	晚上7時15分 7:15 pm
地點 Venue	西九文化區戲曲中心大劇院 Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District
演出劇團 Staged by	福陞粵劇團 Boomabliss Cantonese Opera Troupe
主要演員 Cast	羅家英、汪明荃、新劍郎、廖國森、 溫玉瑜、呂洪廣、陳嘉鳴、柳御風 LAW Kar Ying, Liza WANG, SUN Kim Long, LIU Kwok Sum, WAN Yuk Yu, LUI Hung Kwong, CHAN Ka Ming, LAU Yu Feng
籌款目的 Purpose of Donation	為「東華三院照顧者支援基金」籌募經費 To raise funds for "TWGHs Caregiver Support Fund"

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public, ensuring all public donations go directly to our services.



籌委會主席暨本院副主席楊燕芝太平紳士(右一)、冠名贊助人暨籌委會聯席主席暨總理鄭建好先生(左一)與福陞粵劇團代表羅家英博士(左二)和汪明荃博士(右二)一同出席於8月27日舉行的「福陞粵劇團2025劇目精選」記者會，呼籲更多善長捐款支持。
Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, and Mr. Tony CHENG (left 1), Director, Title sponsor cum Co-Chairman of the Organising Committee, attended the "Boomabliss Cantonese Opera Troupe 2025 Press Conference" on 27 August, along with opera masters Dr. LAW Kar Ying (left 2) and Dr. Liza WANG (right 2), representatives of Boomabliss Cantonese Opera Troupe, to appeal for more donors to support the cause.

鳴謝 Acknowledgement

- 各項贊助人(除HK\$10,000捐款人)均獲刊登公司徽號或芳名於接待處背板、舞台橫額、節目新聞稿及東華三院年刊，篇幅及排序將按贊助金額擬定
All Sponsorships (except the HK\$10,000 Patron) entitle a company logo or name to be acknowledged on the reception backdrop, stage banner, event press release, and TWGHs annual report. The size of coverage and sequence will be arranged in accordance with the donation amounts
- 各項贊助人(除HK\$10,000捐款人)均於儀式上獲致送紀念品
All Sponsorships (except HK\$10,000 Patron) will receive a souvenir at the event ceremony

捐助方式 Donation

- 設名譽券HK\$1,500、慈善券HK\$800、一般門券HK\$680、HK\$480及HK\$280 Honourable Ticket at HK\$1,500, Charitable Ticket at HK\$800, and Admission Tickets at HK\$680, HK\$480 and HK\$280
- 每捐款HK\$280即贊助一位本院安老服務受惠長者欣賞晚會
For every HK\$280 donation, one elderly person under TWGHs' care will be sponsored to attend the show

備註 Remarks

- 捐助東華三院HK\$100或以上的善款可申請免稅
Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible
- 演出將以粵語進行
The performance will be conducted in Cantonese

查詢熱線 Enquiry Hotline

1878 333

(本院職員當樂意提供更詳細活動資料)
(Our staff will be glad to provide you with detailed information about the Event)

立即掃描
QR code
了解詳情。
Please scan
the QR code
for details.



服務焦點
15.8
SERVICE FOCUS

東華三院參與香港都會大學
「社會實踐暑期實習計劃 2025」
TWGHs Joined the Hong Kong
Metropolitan University (HKMU)
"Social Impact Summer
Internship Programme 2025"

為培育及吸納人才，同時向青年推廣東華三院，本院人力資源科參與都會大學暑期實習計劃，為學生提供實習機會。

To nurture and attract talents, and to promote TWGHs among the younger generation, the Human Resources Division participated in the HKMU Internship Programme and provided placements for its students.



本院行政總監蘇祐安先生(左一)由人力資源科主管陳翠凝小姐(右一)陪同，向香港都會大學學生頒發完成證書。
Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, was accompanied by Miss CHAN Tsui Yee, Alice (right 1), Head of Human Resources Division, to present certificates of accomplishment to students from HKMU.



本院獲香港都會大學邀請出席僱主嘉許午宴，人力資源科代表出席及接受頒發的感謝狀。
The Group was invited by HKMU to attend the Recognition Luncheon, where representatives from the Human Resources Division accepted the certificate of appreciation on behalf of the Group.

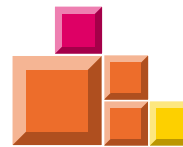


服務焦點
22.9
SERVICE FOCUS

東華三院參與香港科技大學第35屆就業博覽
TWGHs Participated in the Hong Kong University of
Science and Technology (HKUST) 35th Career Mosaic

東華三院人力資源科參與「香港科技大學第三十五屆就業博覽」，聯同社會服務科向學生介紹本院職位資料及即時收取職位申請表。

The Human Resources Division of TWGHs participated in the HKUST 35th Career Mosaic, in collaboration with the Community Services Division, to introduce job information of TWGHs to students and collect applications on-site.





「唔方便生活『八點開飯』」讓參加者嘗試於斗室中安排一家三口的晚飯時間，體驗有限空間的日常。
“Meal at 8 o'clock – Inconvenience to Live” allowed participants to set a meal for a family of 3 in a mock-up sub-divided unit, experiencing the daily challenges of living in a limited space.



本院社服科主任管振陽先生(右二)參與「唔方便搵食」環節，與其他參加者一起品嚐精緻軟餐。
Mr. LOW Chen Yang, Joe (right 2), Head of Community Services Division, participated the “Inconvenience to Eat” experiment, where he enjoyed delicate soft meal with other participants.

服務焦點 21-24.8 SERVICE FOCUS

「唔方便實驗室」－社會服務展覽 The Inconvenience Lab – Social Services Exhibition

展覽由東華三院社會服務科策劃，帶領近2,000位公眾進行「唔方便實驗」，讓參加者透過參與式互動實驗發現和思考香港如何「唔方便：玩、出行、買嘢、生活等」，以了解社會服務如何支援不同社群。現場收集近1,000個「方便世界點子」提出，共建更方便友善的社會環境。

The Exhibition, organised by the Community Services Division of TWGHs, brought to the public “Inconvenience Experiments”, as it enabled over 2,000 participants to discover and rethink how Hong Kong is “inconvenient to play, shop, live, and more”. Through engaging and interactive experiments, members of the public could learn about how social services support the community. Nearly a thousand “Convenient Ideas” were collected to collaboratively build a more convenient and friendly social environment.

籌募活動 18.9 FUND RAISING ACTIVITY

是次嘉許禮旨在表揚東華三院學生大使及賣旗大使於賣旗日的積極參與及傑出表現。本院同時頒發「屬校最高學生參與率獎」予得獎學校，以及「最高線上籌款獎」予得獎義工，以肯定其努力和貢獻。

The Ceremony was held to honour TWGHs’ Student Ambassadors and Flag-selling Ambassadors for their proactive participation and outstanding performance on our Flag Day. Additionally, the “Highest Student Participation Rate Award” and the “Top Online Fundraiser Award” were presented to the winning schools and the winning online volunteers, in appreciation for their efforts and contribution.

感謝支持 「東華三院155周年賣旗日」 Thank you for Supporting “TWGHs 155th Anniversary Flag Day”

一年一度的賣旗日已於8月20日在全港各區順利舉行，當日參與賣旗籌款活動的義工接近10,000人，籌得的善款將用於支援本院多項社會及教育服務發展，為弱勢社群送上溫暖和希望。

本院衷心感謝每一位義工熱心參與，以及各位善長的慷慨解囊。特別鳴謝以下企業及團體鼎力支持(排名不分先後)：

The annual Flag Day was successfully held on 20 August across all districts in Hong Kong, with approximately 10,000 volunteers participating. The funds raised will support the Group’s community and education services, bringing warmth and hope to the underprivileged.

The Group is truly grateful for the dedication of all volunteers and the generosity of all donors. Special acknowledgement was given to the following corporations, organisations and individuals (in no particular order):

企業及團體	Corporations / Organisations	企業及團體	Corporations / Organisations	企業及團體	Corporations / Organisations
信德集團有限公司	Shun Tak Holdings Limited	林友佳博士 T/A 佳宜會計稅務	Lam Yau Kai Excellent Accounting & Taxation Co.	康業服務有限公司 (華景山莊)	Hong Yip Services Company Limited (Wonderland Villas)
信德物業管理有限公司	Shun Tak Property Management Limited	金門建築有限公司	Gammon Construction Limited	國際認證財務顧問師協會	International Association of Registered Financial Consultants Hong Kong and Macau Centre Company Limited
信德置業管理有限公司	Shun Tak Properties Limited	佳定物業管理有限公司	Guardian Property Management Limited	港澳中心有限公司	Pui Chak Garden
實德環球集團	Success Universe Group	東亞銀行	The Bank of East Asia	順昌電器工程有限公司	Shun Cheong Electrical Engineering Company Limited
王氏港建旅遊有限公司	WKK Travel Limited	和記旅遊	hutchgo	富城集團	Urban Group
王氏港建集團有限公司	Wong's Kong King Holdings Limited	明報報業有限公司 - JUMP	Ming Pao Newspapers Limited - JUMP	華潤創業有限公司	China Resources Enterprise, Limited
佳寧娜集團控股有限公司	Carrianna Group Holdings Company Ltd.	青嶺 關愛社區小義工	青嶺 關愛社區小義工	順豐速運(香港)有限公司	S.F. Express (Hong Kong) Limited
培力(香港)健康產品有限公司	PuraPharm International (HK) Limited	山水摯友 山水小豆苗	山水摯友 山水小豆苗	聖安娜餅屋有限公司	Saint Honore Cake Shop Limited
農本方有限公司	Nong's Company Limited	信和管業優勢	Sino Property Services	新地專業顧問有限公司	Sunday Professional Consultants Limited
信義玻璃控股有限公司	Xinyi Glass Holdings Limited	南洋商業銀行有限公司	Nanyang Commercial Bank, Limited	新紀元環保服務集團有限公司	Centuryn Environmental Services Group Limited
信義光能控股有限公司	Xinyi Solar Holdings Limited	紅星餐廳有限公司	Red Star Restaurant Company Limited	新界社團聯會	New Territories Association of Societies
信義儲電控股有限公司	Xinyi Electric Storage Holdings Limited	香格里拉集團	Shangri-La Group	新渡輪服務有限公司	Sun Ferry Services Company Limited
信義能源控股有限公司	Xinyi Energy Holdings Limited	恒基物業管理部 – 恒愛義工隊	Henderson Property Management Department - Team of Care	電視廣播有限公司	Television Broadcasts Limited
偉工有限公司	Wecon Limited	香港九龍潮州公會	Hong Kong & Kowloon Chiu Chow Public Association	滙豐銀行	HSBC
東華三院前任總理 曾慶芸女士	Ms. TSENG Hing Wun, Wendy, TWGHs Former Director	香港上海浦東聯會	HongKong Shanghai Pudong Association	ANKH機能再生 痛症健康集團	ANKH機能再生 痛症健康集團
光麗科技控股有限公司	Apex Ace Holding Limited	香港生力啤酒廠有限公司	San Miguel Brewery Hong Kong Limited	機智滙集有限公司	Organic Vision Limited
FN ROASTERY	FN ROASTERY	香港永明金融有限公司	Sun Life Hong Kong Limited	駿科冷氣工程有限公司	Advance Technology Air Condition Engineering Limited
九龍巴士 (一九三三) 有限公司	The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.	香港扶幼會則仁中心學校 (中學部)	Society of Boys' Centres Chak Yan Centre School	聰穎教育有限公司	Smart Education Co. Ltd.
九龍城區少年警訊	Kowloon City District Junior Police Call	香港房屋協會	Hong Kong Housing Society	豐盛生活服務有限公司	FSE Lifestyle Services Limited
大昌行集團	Dah Chong Hong Holdings	香港直銷協會	The Direct Selling Association of Hong Kong Limited	BEAUSKIN Medical	BEAUSKIN Medical
中國金融投資管理有限公司	China Financial Services Holdings Limited	香港政協青年聯會	Hong Kong CPPCC Youth Association	Blancmond LabGrown	Blancmond LabGrown
天星小輪有限公司	The "Star" Ferry Company, Limited	香港海味雜貨商會有限公司	Hong Kong Dried Seafood and Grocery Merchants Association Limited	LSG Sky Chefs Hong Kong Limited	LSG Sky Chefs Hong Kong Limited
中國銀行(香港)有限公司	Bank of China (Hong Kong) Limited	香港珠海婦女聯合委員會	Hong Kong Zhuhai Ladies Joint Committee	MYHK Concept Limited	MYHK Concept Limited
中港混凝土有限公司	Redland Concrete Limited	信達國際控股有限公司	Cinda International Holdings Limited	OK便利店有限公司	Circle K Convenience Stores (HK) Limited
六福金融服務有限公司	Luk Fook Financial Services Limited	香港黃金交易所	Hong Kong Gold Exchange	曾憲備慈善基金	Tseng Hin Pei Charity Fund Limited
中環廣場管理有限公司	Central Plaza Management Co. Ltd.	香港喜來登酒店	Sheraton Hong Kong Hotel & Towers	裕和集團	Fortune Peace Group
五豐行有限公司	Ng Fung Hong Limited	香港義工聯盟	Hong Kong Volunteers Federation Company	旭日集團有限公司	Glorious Sun Group
生活易	ESDlife	香港廣西義工團	Hong Kong Guangxi Volunteer Association Ltd.	香港九龍CBD2 智選假日酒店	Holiday Inn Express Hong Kong Kowloon CBD2
古粉天使義工團	Germano Angels Voluntary Group	海名軒	Harbourfront Landmark Premium Services Limited	恒信精密科技有限公司	Hanson Precision Technology Limited
永泰地產有限公司	Wing Tai Properties Limited	特種氣體工程有限公司	Specialty Gas Engineering Company Limited	翠菊基金有限公司	The Verdant Foundation Limited
北區國粹文化協進會	North District Quintessence of Culture Association	偉邦物業管理有限公司	Well Born Real Estate Management Limited	剛和石油有限公司	The Concord Group of Companies
全美世界美容保健有限公司	Best World Lifestyle (HK) Company Limited	爽物業有限公司	H Properties Limited		
百麗時尚集團	Belle Fashion Group	爽物業管理(香港)有限公司	H Properties Management (H.K.) Company Limited		
余仁生(香港)有限公司	Eu Yan Sang (Hong Kong) Limited	康業服務有限公司(半島豪庭)	Hong Yip Services Company Limited (Royal Peninsula)		
宏利人壽保險(國際)有限公司	Manulife (International) Limited				
利亞零售有限公司	Convenience Retail Asia Limited				
君傲灣會所	The Grandiose's Club				